

ST.GEORGE’S CHURCH FLUSHING

Leadership

Priest in Charge 主理牧師	The Rev. Carrie Lu Zhang
Vestry Wardens 堂長	Kaity Chang(Class of 2026) Erica Kan (Class of 2027)
Vestry Members 堂董	Zai Xing Gao(Class of 2026) Gloria Medina(Class of 2026) Tracy Wei (Class of 2027) Gloria Ospina (Class of 2028) Jennifer Zhang (Class of 2028)
Treasurer 司庫	Long Lin
Clerk of the Vestry 書記	Gary Jwo
Organist 司琴	Kaity Chang 张凱娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課&詩篇	第二篇經課	代 禱	聖壇準備 (餅酒奉獻)	司 事	清潔名單
08/31/2025 聖靈降臨 12	雷振雄	陸樹憶	潘文靜	英文堂 邱秀清 (趙敏榮&吳玲麗)	崔香花雷振雄 廖祖華 齊艷梅 王 凱	蔣啟戀翁有品林萍 袁曼綺 阮俊珍餘羣彭
09/07/2025 聖靈降臨 13 三語聯合崇拜	許濤	西班牙文	中文 张慧珠	Shirley Bloomfield & 朱蕾 (Darren & Derek)	吳玲麗雷振雄 廖祖華 尚昆 王 凱	蔣啟戀张清泉 章花 阮俊珍 王则梅 餘羣彭
09/14/2025 聖靈降臨 14	宋姝	徐煜峰	王毓涓	趙 健 崔香花 (邱加和 & Gary)	崔香花 張長義廖祖華 齊艷梅蔣啟戀	余劍林董文奇彭娟 周建清袁曼綺餘惠雲
09/21/2025 聖靈降臨 15	王 寧	郭曉帥	周黎敏	廖祖華 黄懿齡 (洪松柏&懿齡)	賈連英 張長義 廖祖華 王琳潔 蔣啟戀 尚昆	張清泉周建清彭娟 袁曼綺董文奇章花
09/28/2025 聖靈降臨 16	雷振雄	陸樹憶	沈海芬	潘文靜 吳安爾 (廖祖華&王毓涓)	崔香花雷振雄 廖祖華 齊艷梅 王 凱	蔣啟戀翁有品林萍 袁曼綺 阮俊珍餘羣彭



ST. GEORGE’S CHURCH
 135-32 38th Avenue, Flushing, NY 11354

 Scan to visit our website
<http://www.stgeorges1702.org>



聖靈降臨後

第十二主日

上午11时中文崇拜
 2025年8月31日

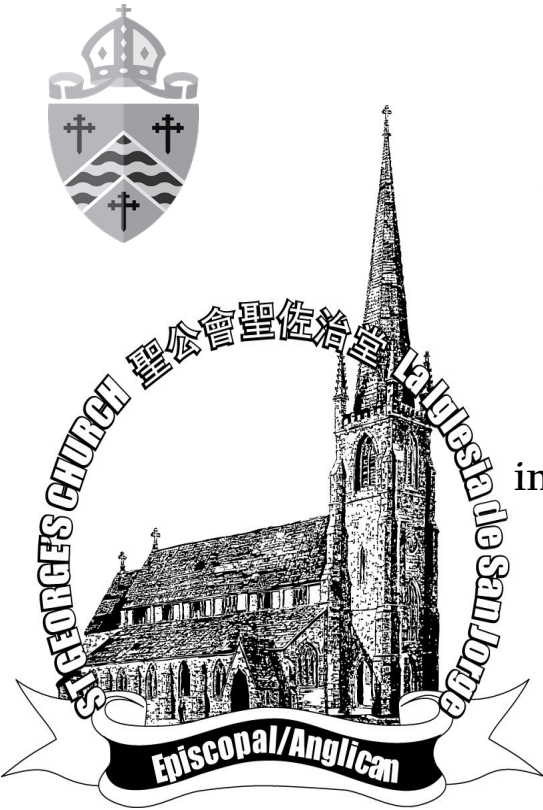
聖公會聖佐治堂
 紐約，法拉盛

An original Royal Charter
 Episcopal Church
 in the nation and in the City
 of New York

T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!



歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美國獨立前，由英國傳教士建立，至今已有323年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜。我們每週三上午十時也有中文崇拜，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。每週五晚7:30有線上研經班。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們要把每一個上帝的珍寶帶到主的施恩寶座前，學習主的話語，分享主的愛，遵行上帝的道。歡迎弟兄姊妹把孩子帶到主日學。

兒童主日學：每主日 11:10 AM - 12:20 PM, 在二樓教室，共分兩個班：

- | | | |
|-----|------|----------------|
| (1) | 2至7歲 | 葛玲 |
| (2) | 8至以上 | 張凱娣 齊紫薇 週冰玉 張晶 |

團契活動

中文崇拜後我們有午餐（愛宴），餐費\$5.00/人，歡迎大家參加。

線上研經團契：每週五晚7:30 ZOOM. （夏季休會，9月12日重開。）

Meeting ID: 867 7589 0458 Passcode: 012794

早禱（英文）：每週四上午10:00，小教堂。（夏季休會，秋季重開。）

民族舞形體訓練班：兩週一次課程，每月第一，第三週日下午1點上課。

\$10.00/次，學費將奉獻教會。

歡迎有興趣的姊妹參加，請到主日學教室報名。

- ◆ 主日崇拜須知：主日崇拜須莊嚴虔敬，請各教友在崇拜進行時關掉電話及輕放跪墊，以免產生聲浪影響崇拜氣氛。多謝合作。

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！

禱告事項

- 為普世聖公宗禱告。
- 為長島教區禱告。
- 為美國聖公會羅尚恩主教，本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各 主教、牧師和會吏禱告。
- 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週五的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮，蘆佳軒，左文艷，劉建，Martin林，熊玠教授和太太，孟憲鳳，曹宇，張鼎彬，張慧珠，漆秀琴，劉亞麗，王安娜，黃德涵，洪松柏禱告。
- 為在本週生日 及各種喜慶紀念日的弟兄姊妹禱告。
- 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

- * 本堂將於下週日9月7日慶祝歸堂日，上午11時三堂聯合崇拜，崇拜後有BBQ燒烤。 誠摯歡迎大家積極參與和奉獻，並感謝上週已經奉獻的弟兄姊妹！



講道		
尼基亚信經		公禱書 208
代禱	Form III	公禱書 237
認罪文	Confession of Sin	公禱書210
平安禮		
奉献诗		普天頌讚 622
聖 餐 禮		
祝聖禮文 (一)		公禱書 211
祝聖禮		公禱書 212
主禱文		公禱書 末頁
擘 餅		公禱書 214
聖餐诗		普天頌讚 241 & 252
聖餐後禱文		公禱書215
祝福		
退堂詩		普天頌讚 457

聖靈降臨後第十二主日

進堂詩	Hymn in Procession	普天頌讚 52
聖餐禮文(二)	Holy Eucharist: Rite 2	公禱書 205
榮歸主頌	Gloria in Excelsis Deo	

主 日 祝 文

全力全能的主，萬善萬德都本乎主，也是主所賜：求主用各樣厚恩栽培我們，使我們能結出善果；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

聖 言

經课 耶利米書2:4-13

雅各家，以色列家的各族啊，當聽耶和華的話，耶和華如此說：「你們的祖先看我有甚麼錯處，竟遠離我，隨從那虛無的神明，自己成為虛無呢？他們並不問：『那領我們從埃及地上來，引導我們走過曠野、沙漠有坑洞之地，走過乾旱死蔭、無人經過、無人居住之地的耶和華在哪裏呢？』我領你們進入肥沃之地，使你們得吃其中的果子和美物；你們進入時，卻使我的地玷污，使我的產業成為可憎的。祭司從來不問：『耶和華在哪裏呢？』傳講律法的不認識我，官長違背我，先知藉巴力說預言，隨從無益的東西。」我因此必與你們爭辯，也與你們的子孫爭辯。這是耶和華說的。你們且渡到基提海島察看，派人往基達去留心查考，看可曾有過這樣的事。豈有一國換了它的神明嗎？其實那不是神明！

但我的百姓將他們的榮耀換了那無益的東西。諸天哪，要因此震驚，顫慄，極其淒涼！這是耶和華說的。因為我的百姓做了兩件惡事：離棄我這活水的泉源；又為自己鑿出水池，卻是破裂不能儲水的池子。」

詩篇 81:1, 10-16

- 1 你們當向上帝—我們的力量大聲歌唱，
向雅各的上帝歡呼！
- 10 我是耶和華—你的上帝，曾將你從埃及地領上來；
你要大大張口，我就使你滿足。
- 11 「無奈，我的子民不聽我的聲音，以色列不肯聽從我。
- 12 我就任憑他們心裏頑梗，隨自己的計謀而行。
- 13 我的子民若肯聽從我，以色列肯行我的道，
- 14 我就速速制伏他們的仇敵，反手攻擊他們的敵人。
- 15 恨耶和華的人必來投降，願他們的厄運直到永遠。
- 16 他必拿上好的麥子給以色列吃，又拿磐石出的蜂蜜使你飽足。」

書信 希伯來書 13:1-8, 15-16

你們務要常存弟兄相愛的心。不可忘記用愛心接待旅客，因為曾經有人這樣做，在無意中接待了天使。要記念受監禁的人，好像與他們同受監禁；要記念受虐待的人，好像你們也親身受虐待一樣。婚姻，人人都當尊重，

共眠的床也不可污穢，因為淫亂和通姦的人，上帝必審判。不可貪愛錢財，要以自己所有的為滿足，因為上帝曾說：「我絕不撇下你，也絕不丟棄你。」所以，我們可以勇敢地說：「主是我的幫助，我必不懼怕。人能把我怎麼樣呢？」從前引導你們、傳上帝的道給你們的人，你們要記念他們，效法他們的信心，回顧他們為人的結局。耶穌基督昨日、今日，一直到永遠，是一樣的。我們應當藉著耶穌，常常以頌讚為祭獻給上帝，這是那宣認他名的人嘴唇所結的果子。只是不可忘記行善和分享，因為這樣的祭物是上帝所喜悅的。

福音聖詩

普天頌讚 553

福音

路加福音 14:1, 7-14

安息日，耶穌到一個法利賽人的領袖家裏去吃飯，他們就窺探他。耶穌見所請的客人選擇首位，就用比喻對他們說：「你被人請去赴婚宴，不要坐在首位上，恐怕主人請了比你尊貴的客人，請了你和他的人前來，對你說：『請讓座給這一位吧。』你就羞羞慚慚地退到末位去了。你被請的時候，去坐在末位上，好讓主人來對你說：『朋友，請上座。』那時，你在同席的人面前就有光彩了。因為凡自高的，必降為卑；自甘卑微的，必升為高。」耶穌又對請他的人說：「你準備午飯或晚餐，不要請你的朋友、弟兄、親屬和富足的鄰舍，免得他們回請你，你就得了報答。你擺設宴席，倒要請那貧窮的、殘疾的、癱腿的、失明的，你就有福了！因為他們沒有甚麼可報答你。到義人復活的時候，你要得到報答。」